ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DABIERNE 24 OCTOBER 1958 — Nr. 3269

China Nacionalista lo reduci su trupanan si e hanja mas mobildad y armanan mas fuerte

Minister Dulles, Robertson subministro di asuntanan ex terior y hefe di estado general Maxwell D. Taylor a sali di Taipeh pa bai Washington

TAIPEH, 23/10. — Acompanja pa hopi autoridad haltu di China Nacionalista, manera mariscal Chiang Kai-Shek y prome ministro Cheng Cheng ministro Dulles a sali for di Taipeh pa bolbe Washington. Huntu cun'e, pero den un otro avion a bai e subministro Mericano di asuntonan exterior, Robertson y e hefe di estado general Maxwell D. Taylor.

Den un comunicado comun cu Dulles y Chiang Kai-Shek a publica despues di nan discusionnan nan a declara cu e Nacionalistanan lo sigui defende e islanan na costa di China.

Mester reconoce cu defensa di Quemoy y Matsu tin conexion estrecho den e circunstancianan actual, cu defensa di Formosa y e islanan Pescadores, asina e comunicado a bisa.

Gobiernonan di Merca y China Nacionalista a confirma di nobo, cu nan lo resisti cualquier acto di agresion dje Comunistanan Chines hunto.

Tur dos gobierno ta spera y kere, cu despues cu e Comunistanan Chines observa e union, determinacion y potencia di China Nacionalista y Merca, nan lo no conduci un politiek cu lo causa un guerra.

Gobierno di Merca a declara, cu e ta reconoce e Republica Chines Nacionalista como portavos berdadero di un China liber y como representacion dje speranza y fe dje massa grandi di pueblo di China.

Tur dos gobierno ta recorda, cu nan pacto di assistencia mutuo tin un caracter defensivo.

Gobierno di China Nacionalista a declara, cu e ta considera restoracion di libertad dje habitantenan di China continental como su santu deber.

Reduccion di trupa cu armamento mas fuerte

Segun observadornan na Taipeh Chiang Kai-Shek y Dulles a yega na acuerdo en principio, cu China Nacionalista por reduci su cantidad di trupa, si e otro trupanan hanja mas mobilidad y arma mas fuerte.

Segun e observadornan aqui Merca a priminti e Nacionalistanan mas asistencia militar en berdad, en cambio pa garantia di China Nacionalista cu el lo trata di desembarca solda na China continental.

E observadornan ta di opinion tambe, cu e discusionnan a duna un bon base pa un armisticio di berdad; pero lo depende dje Comunistanan Chines, si por efectua un tal armisticio.

China Nacionalista a priminti en principio di no ataca China continental. Segun e observadornan tur dos pais ta di acuerdo, cu e Nacionalistanan no por spera di conquista China continental cu nan recursonan actual, si no ta den caso cu na China continental mes e hendenan rebela na gran escala contra e regimen Comunista.

China Nacionalista di su parti a informa cu e no quier declara cu el lo bandona violencia completamente, pasobra e Comunistanan ta bisa cu ta existi un guerra civil ainda.

Gobierno di Merca ta di opinion, cu e Comunistanan Chines no a haci ningun esfuerzo serio ainda, pa conquista Quemoy-chiquito y Quemoy-grandi. E ta di opinion, cu e Comunistanan ta bombardea e islanan awor solamente pa haci propaganda y pa sara e Nacionalistanan.

General Isaac White, comandante supremo dje trupanan Mericano den region di Pacifico, a declara cu e ehercito Mericano por resisti cualquier ataque eventual dje Comunistanan.

Cu Hopi Cordialidad „Santa Paula" A Worde Ricibi Na Aruba

INCIDENTE CHIKI: TRAPI A CAI

Oranjestad: — Ayera mainta Oranjestad tambe a cerra conoci cu e „Santa Paula" nobo, cual diferente di su ruman-bapor „Santa Rosa" si a bishita Aruba durante su prome biaha y cual su binimentu apenas a keda tras cu dia di yegada di „Santa Rosa" tocante cual nos a relata den e tempo ei. Pa 10.00'ar y mei e bapor a worde senjala caba y pa 11.00 'or y mei e tabata den baca di haf randona di como seis botonan di piscamentu, cual a cumisa duna e 245 pasaheronan un idea dje cordialidad cu ta spera nan na tera asina cu nan jega.

Despues cu e bapor a mara pa 12'or y mei ta dura un ratu prome cu tur e pasaheronan a baha na tera. Esaki a worde ocasiona door cu e trapi moderno cu Grace Line a laga pe--- na tur e h---- cu e bapornan nobo ta bishita, cu un zonido enorme a laga basha abao. Door di un defecto den e sistema hydraulico e tubo



di zeta a rementa di manera cu e parti di mas haltu dje trapi a bini abao, mientras azeta a keda spat tur rond. Tabatin dos victimanan dje accidente aki, senjores Gerardus White y Jacinto Geerman, pero despues cu dokter a samina nan, nan por a bai nan cas.

Un biaha mas tabata tin un grupo di hende cla pa duna e visitantenan e tasnan di propaganda y materialnan pa informacion tocante posibilidadnan na Oranjestad den su Centro comercial. Un biaha mas e tent cu e „Aruba Invaders" tabata presente manan graciosa pa sirbi e turistanan, bao di direccion di senjor Chai y Addison Croes di Toeristenbureau tabata na orde. Y tambe e steelband di „Aruba Invader" tabata presente manera anterior, cual a goza di hopi aplausa y tabata obheto di tal fotografonan.

Di tal manera e prome bishita di „Santa Paula" na nos haf a bira un exito, esaki specialmente a bira posibel door dje trabaonan bon organiza pa e agente di Grace Line Eman Trading Co. Touristenbureau y tambe di e comerciantenan. E turistanan a cumpra cu hopi placer y pa despues a bai descansa na Palm Beach

Sigui leza riba pag. 2



DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja
„DE MADONNA VAN DE SLAAPWAGENS"
(LA MADONE DES SLEEPINGS)
Cu. Eric von Stroheim - Jean Gaven - Giselle Pascal - Katherine Kath
Fl. 1.25

RIALTO

8.00 or — 18 anja
„CITY BENEATH THE SEA"
(LA CIUDAD SUMERGIDA)
Cu: Robert Ryan - Mala Powers - Anthony Quinn - Suzan Ball
Fl. 1.00 — Fl. 0.75

PRINCIPAL

8.00 — 18 anja
„HOUSE OF NUMBERS"
Cu: Jack Palance
Fls. 1.50 — Fls. 1.00

AURORA

7.30'or — Tur edad
„ZANZABUKU"
Cu: Lewis Cotlow durante su tercer expedicion africano
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

SAVANETA

7.30 'or — 18 anja
„KONGA ROJA"
Cu: Maria Antonieta Pons - Pedro Armendariz - Carlos Lopez Moctezuma
Fls. 0.50 — Fls. 0.50



Ladronicia

ORANJESTAD. — Antajera senjor Fingal ta avisa polisnan cu su boto di 18 pia largu pa cinco pia hanchu, registra N.A. 184. cual tabata mara banda di AA-club, a desaparece. Dje manera ei....!

Brutal

Diarazon a jega un reclamo na polisnan di Oranjestad di un pickup cu a worde kibra na POVA beach. Berdaderamente polisnan ta hanja e pickup di H.P. cu windshield kibra, posibel nan a manda un piedra aden. Panjanan dje hendenan tabata tur reboltea cual tabata den e cabina, mientras cu nan ta hanja falta di ƒ 20.—, fortunadamente cu e malvado(nan) no a hiba e panjanan. En conexion cu e pasada aki un tal S.A.F. a keda deteni.

Sigui leza riba pag. 2

Gobernador lo bishita Aruba

ORANJESTAD. — S.E. Gobernador A.B. Speekenbrink dia 28 p.v. (otro siman diamars) lo jega na nos isla pa un bishita di algun dia. Durante e diunan ei e lo keda na Basi Ruti. Posibel cu senjora Speekenbrink lo bini tambe.

Santa Paula na Aruba

Continuacion di pag. 1

Club y na Basi Ruti. Un biaha mas a keda demostra cu Aruba ta den condicion di por ricibi bapornan grandi di turista na un manera sumamente bon y agradabel.

Recepcion

Den Club Tropicana di „Santa Paula" varios invitadonan di Grace Line y Eman Trading Co. a reuni pa tuma un brindis na e ocasion aki. Entre e invitadonan nos a mira Tijdelijk Gezaghebber, senjor Eric Arends y senjora, deputadonan O. S. Henriquez, E.O. Petronia y I. de Cuba, consul di Estados Unidos, y di Venezuela, respectivamente senjores G. Moffit y J. de Lima, miembronan di directiva di Lago, directiva di Vereniging van Handelaren cu nan presidente senjor Arturo M. Arends, miembronan di directiva di Kamer van Koophandel, empleadonan haltu di gobierno y otro bon relacionnan di Grace Line na Aruba. Tur e hendenan aki a saluda e capitan di „Santa Paula" y vicepresident di Grace Line senjor Mac Donald, tambe senjor Godfried Eman, director di Eman Trading Co. agente di Grace Line na Aruba.

Tabata masha agradabel den e club cu su tapijtnan diki y lugar bunita decora cu colornan excelente, asina ta cu e ultimo huespednan a laga e lugar aki cu duele te algun minuut despues di 7'or.

Pa mei anochi mas o menos „Santa Paula" a bolbe sali, e biaha cu 11 pasahero menos cu a keda na Aruba y dos cu a bai acerca abordo.

Aruba ta anhela cu e prome bishita aki di „Santa Paula" lo ser ripiti pa hopi y hopi mas den futuro.

Puntra Polis

Continuacion di pag. 1

Dalmentu

Den caminda di cruz banda di Savaneta 328-C auto A-1499 a dal den un muralla. Danjo total ƒ 1.000.—.

Y otro mas

Na San Nicolas e mes un dia A-1961 y A-5845 respectivamente cu e chofernan N.F. y T.V. a dal den otro. Danjo ƒ 700.—.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitbat.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Viernes 24 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Documental
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 24 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Juan Serrano
5.30 Los Torrrealberos
5.45 Programa Heinekens
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Toña la Negra
9.15 Prot. Uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Clausura

Brasil ratifica convencion sobre obras de arte

En el despacho del Director General de la Unesco, doctor Luther E. Evans, tuvo lugar hace pocos dias la ceremonia de entrega del documento oficial que contiene la ratificacion por parte del Brasil de la „Convencion para la proteccion de los bienes culturales en caso de conflicto armado". Ese instrumento lleva las firmas del Excmo. Sr. Presidente del Brasil y de su Ministro de Relaciones Exteriores.

Ademas del Delegado Permanente del Brasil en la Unesco, Embajador Paulo de Berredo Carmeiro, quien hizo entrega de la ratificacion al Doctor Evans, se encontraban presentes en el acto altos funcionarios de la Unesco y el Ministro Osvaldo Orico y el Secretario de Embajada Gilberto Chauteaubriand Bandeira de Mello, Delegado Permanente Adjunto y Delegado Adjunto del Brasil, respectivamente.

El Director General y el Delegado brasileño cambiaron cordiales frases alusivas al acto.

Guatemala conmemora la declaracion de los Derechos Humanos

Con motivo del decimo aniversario de la Declaracion Universal de los Derechos Humanos, proclamada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 10 de diciembre de 1948, el Presidente de Guatemala ha decretado que la semana comprendida entre el 8 y el 14 de diciembre proximo sera considerada oficialmente como la Semana de los Derechos Humanos y dedicada por tanto a la difusion intensa de esa Declaracion, cuyo aniversario se festeja.

Ademas, el 10 de diciembre de cada año sera dia de fiesta nacional y consagrado al mismo objetivo.

POSTSLUITING

Entrante fel 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 6.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00, Diarazon 16.00, Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00, Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00, Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 6.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 6.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 6.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.00, Diamars 10.00, Diarazon 16.00, Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, maakt bekend, dat op 7 november a.s. examens zullen worden gehouden ter verkrijging van het **bewijs van bevoegheid tot het bedienen van een verzend- en ontvang inrichting voor radiotelegraaf en -telefoon** bestemd voor het nemen van proeven. P.B. 1951 no. 160 Radio-amateurbesluit).

Gegadigden wordt verzocht zich **vóór 3 november** a.s. schriftelijk te willen opgeven bij de Directeur van de Lands Radio en Telegraafdienst alwaar ook nadere inlichtingen zijn te bekomen.

PAGINA TRES

Dia ta cerca, cual Francia lo haci su prome experimentonan atomico

PARIS, 23/10. — General De Gaulle a informa periodistanan cu e dia ta cerca, riba cual Francia lo haci su prome experimentonan atomico. Segun su opinion suspension dje experimentonan atomico no ta reduci forsa di e paisnan cu tin bom atomico. El a bisa cu suspension dje experimentonan ta un cos traidor.

El a contesta un pregunta tocante e indicacionnan cu e rebeldenan Argelino kier negocia cu Francia, bisando cu e lucha na Argelia „no ta sirbi pa ningun motibu mas" y cu esnan cu a cuminsa tira mester stop di tira tambe. Tur lider rebelioso cu kier busca contacto cu comando supremo di Francia por haci tal.

Tur rebelde cu mustra nan bandera blanca lo worde ricibi y trata cu honradez. E lider Frances a ofrece e representantenan dje organisacion Argelino di resistencia cu kier bai Paris pa discuti e condicionnan pa un berdadero armisticio, un guia. E ta di opinion cu e unico soluciona pa e problema Argelino ta keda den „e caminda democratico di eleccion". Loke sosode despues ta un kestion di evolucion, segun De Gaulle. E base lo mester ta „Argelia su personalidad" y su lazonan cu Francia.

El a bisa cu pronto parlamento di Francia to reuni atrobe, pero e lo no ta todopoderoso mas. Si e mester fatta y no adapta su mes na e circunstancianan dje mundu duru den cual nos ta biba, e republica lo ta den un crisis atrobe, cual su resultadonan ningun hende no por pronostica y cu den tur caso lo nifica cu e institucionnan parlamentario lo desaparece pa hopi tempu.

El a contesta un pregunta tocante papel di ehercito na Argelia bisando, „si nos tabata basta bobo y miedoso pa bandona pueblo di Argelia, lo bini derramamentu di sanger. Ehercito mester yega den tur nivel di pueblo di Argelia cu su trabao di pacificacion y reconciliacion.

7200 solda Frances y 77.000 rebelde a muri. Ehercito su promé tarea na Argelia ta pa mira pa Argelia no bai perdi door di accion militar. Pero mayoria parti dje tarea aki ta cumpli caba, aunque cu e no ta tur cla ainda.

Matyas Rakosi ex- lider Comunista di Hungria ta masha malu na Rusia

BUDAPEST, 23 oct. — Segun circulonan normalmente bon informa na Budapest e ex-lider Comunista di Hungria, Matyas Rakosi, quende su politiek a causa e rebelion di 1956, ta masha malu na Rusia y ta sufri di corazon. El a hui bai Rusia durante e rebelion. Su colaborador mas importante, Ernoe Geroc, quende a bira prome secretario di partido despues cu el a hui, ta completamente ciego na un wowo y su otro wowo tambe ta casi completamente ciego, asina e circulonan aqui a informa.

Von Brentano na Londen

LONDEN, 23 oct. — Tin discusion actualmente na Londen na ocasion di un bisbita cu e ministro di asuntonan exterior Aleman, Von Brentano, ta haci na e capital Ingles. Su colega Ingles Selwyn Lloyd a ofrecele un lunch.

Parce cu circulonan Ingles ta desea pa Alemania Occidental ocupa un punto di bista mas pronuncia den e varios problemanan internacional, manera e problema-Cyprus, e dificultadnan na Lebano Oriente, etc.

Riba terreno di economia e Inglesnan no ta satisfecho cu e sumanan di placa cu Alemania Occidental ta dispuesto na duna e regionnan menos-desarolla di Imperio Britanico.

Eleccion presidencial na Venezuela ta estipula pa dia 7 December

CARACAS, 23 oct. — E fecba pa e eleccionnan presidencial y parlamentario na Venezuela ta dia 7 di December. Durante un combersacion cu prensa presidente Larrazabal a declara cu e lidernan politico lo mester yega na un acuerdo tocante e persona, cu tur partido lo reconoce. Larrazabal mes ta candidato tambe.

E noticianan den prensa, segun cual Larrazabal lo tuma su retiro awe como resultado di un crisis den gobierno, y cu el lo worde reemplaza cu e miembro dje Junta di Gobierno Sanabria, a worde desmenti oficialmente.

Tiramento riba avion di N.U.

BEIRUT, 23 oct. — Un avion dje observadornan di Nacionnan Uni na Libanon a sufri danjo awe ora cu nan a cuminza tira riba dje inesperadamente den vecindario di Baalbeck. E piloot a hanja berida di un bala y mester a ser transporta pa e hopital Mericano na Beirut.

Planta poco mata rond di bo cas

Un biaha mas e temporada di anja a jega ora cu temponan ta mustra na awa, por lo menos cu awa tin gana di yobi y afin awa lo yobe. Nubianan ta cumula den noordwest y tambe biento ta bira un poco mas fuerte.

E tempo a jega pa tuma ventaha dje yobida di fin di anja, planta poco mata y decora bo cas y nos isla. Tur e cunucunan secu lo no mustra asina bashi si cada cas ta bunita rondona di matanan y algun palu di fruta.

Tin un gran cantidad di matanan cu ta crece masha facil y cu ta duna bo poco trabao pa tene nan, y tur ta yuda pa mejora e bista na nos isla. Un mata di druif por ejemplo algun meter distancia foi bo porta di cushina lo ta suficiente grandi den tempo di algun anja pa duna bo cas hopi sombra y fresco, no mucho serca cas, pasobra ta un palu cu ta crece masha liher, specialmente cu tur e awa di laba tajo y cosnan asina bo ta benta riba dje, y den poco tempo bo ta hanja te basta fruta cu bo por usa — por lo menos si muchanan no tuma nan prome.

Un otro palu masha decorativo pa bo cura di cas ta e palu di amandal, bo mes ta spanta di mira con rapido e palu aki ta crece, y tambe tin hopi hende cu ta gusta e fruta di dje.

Un mata di bacoba, poco papaya, y asina tin hopi cu ta produci fruta den poco tempo. Naturalmente nan no ta haci cu bo no mester di cumpra fruta mas, pero e poco fruta sabroso di bo mes coral cu bo ta hanja lo ta laga bo satisfecho. Bo sabi cu un slice di papaya ta duna bo suficiente vitamina C, cu bo mester pa benter un dia. Vitamina C ta mantene bo addernan den condicion, baci bo carni di djente fuerte y un condicion salud en general.

Un punto mas cu lo yuda hopi, y baci e matanan aki crece rapido, restu di batata, casca di batata y casca di banana asina, tira rond dje troncon dje mata, anto dera nan den terra, esaki nan ta bon pa haci mata crece.

Y no lubida di tira tur awa cu ta resta manera awa di laba tajo etc. riba nan.

Rey Hussein a pospone e bishita di november na Formosa

JORDANIA, 23 oct. — Rey Hussein di Jordania a pospone e bishita cu e mester a haci na Formosa na November, te otro anja, asina e embahador di China Nacionalista na Jordania a anuncia.

Cumpleaños feliz

E simpatica hobencita Bernadette Poesch ta celebra su 4 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata, mama, su rumannan Irena, Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helena Everisto, Tomas, Sinovio, Chichi, welo, tantanan, primo y primanan, familia Wever y de Cuba, especialmente di Arcadio Wernet.

— — —

Senjor Pedrito Danies ta cumpli 28 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Sabina, Danies, su mama Federica Danies, tata Chin Danies, su rumannan Mencho, Goi, Simon, Emilia, sobrinanan Maria del Carmen y Rudolf Mario Danies.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica y encantadora senjorita Paulina J. Kaersenhout, kende ta ricibi hopi felicitacion, especialmente di su amiganan Alejandrina y Mathilda Tromp y demas familia Tromp.

E gentil caballero senjor Rafael Koolman ta cumpli anjos y ta ricibi felicitacion di su mama Luciana, rumannan, Maria, Placido, Josefa, Antonio, Demetrio, Rosa y Angelina, su 21 sobrinonan y di tur familia Koolman

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Fai Loopstok. E ta ricibi felicitacion di su mama, tata, su 4 rumannan Fechi, Maiki, Margriet, Frenk, amigonan y amiganan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Maria Rosario Perez. Felicitacion ta bini di su esposo Vicente, 10 jiunan, Hose, Bibi, Nicolaas, Chentin, Emiliana, Urbano, Teofilo, Angelico, Filomena, Benny, suegro Toni, suegranan Ida, Victoria, Jonca, Maria, 10 nietonan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Maria Ponson. Felicitacion ta bini di su esposo Hendrik, jiunan Rudolf, Dien, Riny, Marianelle, mama, rumannan, wela, primo y primanan, suegra, omo y tantanan, cunjanan, especialmente di Magdalena Henriquez, familia van der Linden, Arends, Henriquez y Ponson.

— — —

E hobencita Maria Rafaela Tromp a celebra su 8 anja. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Angel, mama Chita, rumannan Chinda, Nito, Ina, Ector Tromp, wela y welonan, tantanan y omonan, madrina Anita Reed, Padrino Gabriel Kelly, amiguitanan di 2e klas di Noord y Zuster Maria y tambe di Maria Kelly y Rosa Franken y demas amiguitanan.

— — —

E caballero Jose Marco Ridderstaat a cumpli 22 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Diana, tata Atanacio, rumannan Dora, Carmen, Chita, Nora, Dina, Dama, Mena, Lena Ridderstaat, 15 sobrinanan, amigonan di Tanki Flip, especialmente di su iha Ina Tromp.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Rafael Wolff. Felicitacion ta bini di su esposa, su 10 jiunan, suegro y suegranan, su 10 nietonan.

— — —

Senjora Jacintha Croes ta recorda su fecba natal. Felicitacion ta bini di su esposo Porfilio, jiunan Lee, Wisjie, Doni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Shon Nini, Buchito, Binchi Croes, suegranan y tambe di familia Lampe, Kock, Werleman, Van der Biezen, Limonier, Boekboudt y demas familia.

— — —

Ta recorda su fecha natal awe senjora Maria Rosaria Perez. E ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Vicente, junan Hose, Bibi, Nicolaas, Chentin, Emiliana, Urbano, Theofilo, Angelico, Filomman, Benny, suegro y suegranan, nieta y nietonan y muy especial di su iba Tico Perez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 24 di October

CINE

DE VEER 8.30:
De Madonna van de slaapwagens
RIALTO 8.00: City Beneath the sea
PRINCIPAL 8.00: House of numbers
AURORA 7.30: Zanzabuku
SAVANETA 7.30: Konga roja

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber
PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diabierne 24 di October
06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboys Songs
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedica oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Viena
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Lucho Gatica

09.30 E orquesta di awe a cargo di Pedro Garcia
10.00 Exitos di Leo Marini
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Servicio informativo di Gobierno Insular
19.15 Noticias na Ingles

19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Homenaje a Agustin Lara
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diasabra 25 October
06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di mainta The Lord's Prayer
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticias na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias matinales

08.00 Voces femeninas
08.15 Melodias instrumental
08.30 Ecos di Chile
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Perez Prado
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Celio Gonzalez
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americanas
11.30 Jazz Session
12.00 Musica Hulandes

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI.

No. 24

...ta claro cu di e manera ai nan ...ta pasa dianan aparentemente di...so. Majornan di e lord i e con... tabata stima nan manera ta dos ...ha chiquito nan tabata i tabata ...ecarga nan cu carinjo. I bamas ... Ryeburn tabata denuncia nada ...abatin na su curazon, pasobra esai ...ta su gran secreto i sacrificio. ...ltimamente el a cuminza ta sinti ...poco inquietud, cierto temor. Ta ...mente amor esai tabata? I esai ...ta cierto, ta di com e tabata parce ...poco cu e amor di lo demas? ... lord tabata combersa cun'e cu ...ha alegria. E tabata conta e mube ...loque tabata interes'e, e tabata ...ti riba asunto di arte, di litera... di politica; pero na un manera ...njo i vaga. Mientras e mube ta... ripara cu e manera cu e tabata ...e muhe no tabatin mucho dife...ia cu loque e tabata trata otro ...de.

...oque e mube tabata desea, tabata ...ramente otro cu loque e hombcr ...ta ofrece. E bomber tabata bon, ...ble, considerado, caballeroso i ...to. E muhe a ripara tambe cu ora ...nan tabata nan dos sol, e bomber ...tin algu forza ta baci, como si ...a el a marca e limite di conducta ... mester a sigui.

...ora cu pa casualidad e muhe ...ter a drenta den un cuarto camina ...mber tabata solitario, anto varios ...e tabata ripara manera profundo ...raccion i melancolia riba su cara. ...n dia di repente i riba su punta... di pia e muhe a drenta den un ...to cerca e lord i lapando esaqui ...wowonan el a puntre:

„La quende mi ta?"

„Aho.....ta Clarisa", el a bisa.

„Si, ta bo. Mi ta bo Clarisa....! ...a desea tambe pa bo bisa mi un ...awor. Ta riba quende bo tabata ...a awor ai?"

Semper m'a contesta bo pregunta... pero awor lo mi no contesta bo, ...prome cu b'a bisa mi ta paquico ...quier sa esai".

„Pasobra den bo cara tin un marca di desesperacion, Armin. Semper ora cu bo ta solitario e nubia ai ta bini riba bo. Quico e ta haci ai?"

„Mi tabata pensa Lancedene", el a contesta.

I su mube a bisa immediatamente

„Bo curazon ta aya. Tan pronto cu nos yega Inglaterra anto lo bo ta completamente feliz. I larga mi bisa bo berdad, cu mi tambe tin masba deseo di bai aya".

CAPITULO X

Lady Clarisa a bisa su casa cu su mancranan di baci ora cu nan a yega Lancedene, lo cambia trob sigur.

Mucho bez e tabata ripara com melancolico e bomber aqui tabata. Un dia drentando den un dje iglesianan di mas antigua di Verona, el a tende un musica triste i dulcisima, casi wowonan di Armin a nubla di lagrima. Ora cu nan a sali, Clarisa no a perde pa gana i el a puntra Armin:

„Ta quico a comove bo asina tanto, Armin? Ta e musica a pone bo corda riba morto?"

„Riba morto?" el a ripiti cu profundo expresion di ansiedad.....„riba morto!.....Na mundo ta existi cosnan ainda mas amarga cu morto".

„I ta cual esai ta?" e mucha muhe a puntra cu e feliz ignorancia como e no tabata conoce pena.

„Separacion ta mas duro pa soporta cu morto, pasobra morto ta triste wel berdad, pero e ta natural".

„I por ta posible quizas, Armin cu bo por a separa cualquier tempo foi un hende cu masha tanto bo tabata stima?" Clarisa a bolbe puntre

I e pregunta aqui tabata volviendo na realidad. E tabata recorda cuanto dia despues, cu motibo dje cuadro dje muhe „Abandonada", tabata como si fuera cu foi e dia ai e mube aqui tabata leza den su curazon.

Durante mi bida mi a yega di jama adios na diferente hende cu mi tabata stima, Clarisa", el a contesta.

„E pluralidad ta salba mi", e muhe a observa sonriendo; „si acaso el a bisa mi cu el a yega di bandona un ser humano anto lo mi tabatin razon di baci jalurs. Pero asunto di mucho, esai ta soquetada, pasobra mi no por bai baci jalurs contra enter mundo i contra tur bende tampoco".

Riba e dia ai nan a bin ricibi ultimo noticianan di Inglaterra. Correo a yega ora cu e pareja boben tabata comiendo.

Lady Clarisa a ricibi e correo i a leza bastante; pero ningun dje correspondencianan aqui no tabata contene nada nobo ni nada particular cu tabata interes'e.

Na un manera distrai el a bolbe bai hinka nan den nan envelop. Pero pronto el a bin mira un dje cartanan cu tabata dirigi na lord Armin; tabata un carta di esaqui su mama i esaqui a baci e mube curioso.

I cu animacion el a grita Armin:

„Esaqui ta un carta di bo mama. Mi ta conoce unbez na su bunita manera fini di skirbi. N' ta herdad?"

„Precisamente asina", e hombcr a contesta. I e manera di leza di Armin tabata di anota solamente e puntonan di mas interesante.

El a larga Clarisa leza e carta.

„E punto di mas saliente ta, cu Lady Ryeburn ta banje solitario awor cu tur dos su yiunan a casa i mi mama a conseh'e di busca un senjorita pa acompanje. Lady Ryeburn ta desea di tende nos opinion".

„Mi ta quere cu e mes lo mester por sa esai mehor cu nos", lord Armin a bisa. „Indudablemente un companjera lo mester ta util p'e den tur sentido. Ora cu bo ta skirbie, bis'e pa mi cu mi ta aproba completamente su idea".

I nan no a pensa mas riba e asunto ai, pasobra e tabata mas un cos masba simple, te ora cu algun dia prome cu nan a sali Verona, nan a bin hanja un carta nobo di Lady Ryeburn. E biaha aqui Clarisa a bin leza e contenido cu alegria.

„Aqui si tin novedad awe. Bo mama a bin contra cu un companjera", e muhe a bisa. „I e ta altamente satisfecho. E ta loco cu e senjorita di compania aqui cu ta bunga papel di chaperonne. E ta stima e mucha muher aqui masha tanto caba".

„E noticia ai ta interesa mi masha tanto", el a duna pa contesta.

Tur loque tabata depende na su mama tabata interesa lord Armin.

„I mi mester conoce e bobencita ai si e tabata den cas di Lady Larche", Clarisa a bisa. „Nos ta bisbita di cas".

„Quico bo ta bisa ai di Lady Larche?" Armin a informa.

„Bo mama a larga bisa mi cu su companjera boben tabata institutriz den cas di Lady Larche. Pero Armin, mi casa dusbi, ta quico ta pasa bo?"

I tabatin motibo pa e haci e pregunta aqui; pues cu un grito debil Armin a larga e koppi di koffie caï quibra na filingrana foi su man na suela.

Durante e confusion chiquito cu a sigui awor, su palidez i agitacion no tabata riparable. Tabata p'e un fortuna cu Lady Clarisa no a cai practicamente riba e impresion cu e noticia aqui a baci riba Armin.

„B'a quima bo man cu e koffie?" Clarisa a puntra ansiosamente.

„No. . . ."

I e mucha mube a queda admira com su casa tabata papia cu asina tanto calmo.

„Mi no a quima, Clarisa. Pero sigui leza bo noticianan".

I bizando su boz cu un poco esfuerzo, e mucba mube a sigui:

„Lady Ryeburn, manera m'a bisa bo caba, ta loco di contento cu su chaperonne nobo. E ta bisa cu e ta masha inteligente i bermosa. E ta un belleza di naturalidad Spanjo, un encanto di un mucba muhe cu un caracter di oro. Su nomber ta Carmen Ercell. Qui dushi nomber e tin, no Armin? Qui musical e ta zona!"

Armin mester a implora forza di cielo pa e por a resisti e momento di probacion aqui, pa e por a sconde su pena profundo i casi irresistible.

„Caramba e nomber ai ta stranjo! Carmen Ercell. Stranjo i toeb bunita!" Lady Clarisa a ripiti.

I manera cu tabata pa malu, e mucha muhe a continua:

„Ahan, ata mas detallenan di dje aqui. E mucha mube aqui a bini foi Lisboa te Londen cu Lady Larche i agrada mi masha tanto di tende cu Lady Ryeburn ta satisfecbo cu su companjera".

Tabata reina awor algun momento di silencio, Lady Clarisa a presenta lord Armin e carta awor. I esaqui tabata trata na recobra su animo pa e muhe no comprende nada. Tabata manera un coincidencia di circunstancianan di a tende nomber di Carmen pronuncia pa boca di su muhe i como e tabata considera esaqui como un sacrilegio, el a puntra e mube:

„Si bo n' tin nada contra, lo mi leza e carta aqui di nobo".

„Ta claro cu mi no por tin nada contra, unavez cu e carta ai ademas ta di bo mama".

Sinembargo ta Armin mes quier a mira cu su mes wowonan e lineanan aqui. E realidad cu Carmen Ercell tabata biba den cas bunto cu su mama tabata un cos cu e no por a contempla cu calma. E no por a comprende enter e asunto aqui mas.

(E ta sigui)

TA BERDE?

— Maria a corre drenta sala ta braza su esposo bisando: — Mi amor, awor cu bo tin vacantie......

Pedro a interrumpi mesora — Ta bon, pero haci e combersacion mas cortico posibel.

— Sigur mi amor, mas cortico posibel. Pero menos di cinco cien florin no ta yega pa nada cu vale la pena!

EL CISCO KID

¡MIRA! ¡AHI VA CISCO!
¡ALTO AHÍ, TRUHANES!
¡UF! ¡UF!
TENÍA RAZÓN, CISCO... ¡A LAS BESTIAS, SE LAS ENLAZA!

JUAN EL INTREPIDO

EN FORMOSA...
¡AHÍ VIENEN! ¡KEVIN VA HACIA EL PELIGRO CON LOS OJOS ABIERTOS! NO DEJES QUE SE INTERPONGA SU HERMANA.
¡LO HARÉ... POR LO MENOS DURANTE LAS VEINTICUATRO HORAS QUE TOMARÁ LA MISIÓN!
SOY EL MAYOR HANKS, OFICIAL DE ENLACE. Y ÉSTE EL CAPITÁN LYNN QUE CONDUCIRÁ EL AVIÓN...
¡Y EL CAPITÁN CHUN SUN, PILOTO DEL PLANEADOR QUE LLEVARÁ A TU HERMANO AL CORAZÓN DE LA CHINA!

DICK TRACY

THE WAY THIS THING ROLLS, EVEN IF WE DON'T DROWN, WE MAY GET OUR BRAINS BEAT OUT.
HEY, FELLOWS—
HUH?
GASOLINE!
THAT LAST ROLL MUST HAVE RUPTURED THE GAS LINES. WE'RE FLOATING IN FUEL.

RIP KIRBY

¡OH, OH! ¡HAY ALGUIEN EN EL DEPARTAMENTO. DEBO ESCONDERME.
PARECE QUE AQUÍ NO HAY NADIE. QUIZÁS SÓLO IMAGINÉ ESE RUIDO.
LA VENTANA QUE DA A LA ESCALERA DE INCENDIO, CREO QUE ESTABA CERRADA.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

¿QUIÉN VA A GUARDAR LAS CIFRAS PARA ESA OBRA DEL PUENTE, PAULA? ¿TÚ?
¡TÚ TENDRÁS MANDO COMPLETO BEN! ¡DON TAYLER SERÁ TU INGENIERO COORDINADOR!
¿USARÉ A LALO O POTTER PARA ALGO...?
¡NO BEN, QUE SIGAN EMPUJANDO LA CINTA MÁGICA! ¡QUIZÁS MÁS TARDE UTILIZAREMOS A POTTER! ¡QUIERO METERLE EN TANTAS FASES DEL NEGOCIO COMO SEA POSIBLE!
SÓLO TENEMOS UN MES PARA EL PRESUPUESTO. ¡LAS PUJAS DE LOS LICITANTES ESTARÁN SELLADAS! ¡GUARDA BIEN LA NUESTRA BEN, HASTA EL MOMENTO DE ENTREGARLA!

EL DIARIO DE UNA VIDA

HABLARÉ CON DIMAS, DEL "CAVE CLUB". ÉL HALLARÁ LUGAR PARA ELLA.
EL DIMAS SE DEJA IMPRESIONAR POR LA BELLEZA...
...Y NO SABEMOS SI NUESTRA AMNÉSICA TIENE LA CLASE DE FIGURA QUE A ÉL LE COMPLACE MÁS.
LE ECHARÉ UN VISTAZO... Y TE DIRÉ.

PEPITA

¡MIRA, PAPÁ! ¡COMPRÉ UN FONÓGRAFO CON MI DINERO!
¿DE DÓNDE SACASTE TANTO DINERO?
LO COMPRÉ DANDO $2 DE ENTRADA Y EL RESTO A PLAZOS DE 50 CTS SEMANALES.
¡SE VE QUE ESTÁ CRECIENDO! ¡YA ESTÁ ENDEUDÁNDOSE!

Ajera nochi Merca a lanza un raket Jupiter C di 4 trapi

CABO CANAVERAL. — Ehercito Mericano a lanza un raket Jupiter C ayera nochi cu tabata tin 4 trapi. E mester a buta un ballon di plastic tapa cu aluminio y cu hanchura di 3.6 meter den su ruta rond di mundu manera si e tabata un satelite.

E senjalnan dje raket a stop net prome cu nan a lanza e segundo trapi y tabata tin indicacion cu algo tabata fout.

Ministerio di defensa a informa despues cu ta casi sigur, cu e satelite no a alcanza su ruta.

Na e terreno experimental na Nevada, Merca, nan a explota 3 arma atomico, cada uno pega na un ballon na terra. Como parti di un serie pa mira reaccion di arma atomico den caso di explosion inespera, nan a haci un experimento di seguridad riba un toren di palu.

Awe profesornan Hapones a registra un serie nobo di indicacion cu Rusia a haci un experimento atomico mas parti norte dje circulo polar.

Gobierno di Hungria no a duna cardenal Mindszenti permiso pa bai Roma

BUDAPEST. — Gobierno di Hungria a nenga di duna Cardenal Mindszenty permiso di bai Roma, asina radio Budapest a informa

Gobierno Hungaro ta bisa den un nota entrega na e ministro plenipotenciario Mericano na Budapest, cu e ta rechaza un peticion Mericano pa larga e Cardenal atende e conclave.

Segun e nota e peticion Mericano ta un intervencion inaceptable den asuntonan interno di Hungria.

E portavoz di State Department (Merca) a informa despues, cu Merca a pidi gobierno Hungaro pa duna Cardenal Mindszenty un guia pa e por atende e conclave, despues cu Merca a ricibi un peticion explicito di e Colegio Santu di Cardenalnan.

Nota di Rusia na embahador Mericano na Moscu

MOSCU. — Rusia a entrega e embahador Mericano na Moscu un nota, den cual e ta exigi pa e Mericanonan stop di bula over di territorio Ruso. E ta nenga di acepta ningun responsabilidad pa e avionnan y nan tripulantenan cu ta bula over di territorio Ruso, asina e agencia di prensa Ruso „Tass", a informa. E nota ta contestacion di Rusia riba un nota Mericano di dia 3 di October, den cual Merca a pidi informacion tocante e 11 sobrevivientenan dje avion di transportacion Mericano, cu a cai na Armenia Ruso, dia 3 di September.

Inglaterra lo lanza un satelite den espacio aqui un paar di anja di 800 kg.

ADELAIDE. — Aki un of dos anja Inglaterra lo lanza un satelite, asina Sir John Carroll, cabezante dje delegacion Ingles cerca e raad di conseho di Imperio Britanico, kende ta encarga cu experimentonan cientifico pa motibu defensivo, a declara na Adelaide (Australia). El a bisa cu Inglaterra ta desarrolla un motor pa un raket, cu lo por larga un carga di 800 kg subi te leuw den espacio. Sir John a bisa ademas cu su pais no ta hanja necesario mas pa tuma parti na e carrera riba terreno di satelite.

Asunto Cyprus no a worde resolve

PARIS, 23 oct. — E Conseho Permanente di Pacto Atlantico a discuti e asunto-Cyprus, sin cu el a haci ningun progreso Ainda ta existi dificultad loque respecta formacion di un conferencia di mesa rondo. E ministro di asuntonan exterior di Grecia, Averoff, a bai Atenas pa tene discusion cu su gobierno.

REMETIDO

(For di responsabilidad di redaccion)

Despues di agradeci Sr. Redactor di e courant aki pa e espacio concedi, mi ta informa Srs. lectores y miembronan di bestuur di Aruba Voetbal Bond, cu e articulo aki ta mi opinion personal y cu no tin ningun relacion cu mi puesto den directiva di ABBA ni di ASU.

Mi sintimento y carinjo pa deporte di Aruba en general y en particular pa nos dushi Aruba, no ta permitimi keda sin haci un critica constructivo tocante e manera cu e deporte di futbol ta worde hiba of dirigi ultimamente.

Pa haci mi articulo mas corto posible mi ta bai referi na e dos weganan di futbol entre Curacao y Aruba cu a tuma lugar dia 18 y 19 di e luna aki.

Ki grandi tabata e sorpresa y decepcion na e fanaticada di futbol cu a presencia e encuentro „oficial" di Diasabra anochi dia 18 di October, ora e team di Aruba a alinea pa duna comienzo na e mencionado partido.

Querido lector, prome cu mi continua, mi ke informa cu AVB y CVB. en relacion cu participacion di futbol den weganan Centroamericano y del Caribe na Caracas otro luna, a dicidi di manda un team „Antillano", es decir un team di futbol cu hungadoman di Aruba y Curacao y pa forma e team e senjornan di Aruba Voetbal Bond a combini cu CVB cu dos wega „oficial" lo worde hunga na Aruba y Curacao entre selecciones di AVB y CVB y cu e team cu gana e serie aki lo tin derecho di usa su mes como base pa escoge e refuerzonan necesario y di e manera ey forma e „team di futbol di Antillas Hulandes".

AVB y CVB aceptando di considera e wega di Diasabra anochi 18 di October como e wega oficial, naturalmente y logicamente ta di spera cu tanto Aruba como Curacao lo presenta cu nan mihor hungadornan. CVB usando nan „common sense" y weitando e importancia di e wega aki y tumando en cuenta tambe e deseonan y sentimento patriotico pa nan isla di Curacao a presenta nan mihor alineacion pa trata di sali victorioso den tan importante encuentro.

Aruba Voetbal Bond, especializa den pegamento di bareo, usando como base fundamental nan „tradicional" simpatia pa „cierto" hungadornan di „cierto club", lubidando completamente e importancia di e „wega oficial" aki, lagando atras nan deber pa cumpli cu e deseo di tur „bon Arubiano", a demostra nan „falta di patriotismo" pa Aruba y carinjo pa e deporte cu nan ta representa, presentando pa tan importante evento pa e wega oficial contra nan rivalnan „de todos los tiempos" un equipo mediocre forma en mayoria pa hungadornan sin experiencia den clase di weganan asina, solamente pa cumpli of satisface deseo of exigencia di un of dos persona.

E team di Aruba a cuminza e wega y no a tarda mucho cu tabata claramente visible cu e wega tabata di „pushi cu raton", es decir Curacao „e pushi" y Aruba „e raton". E unico hungador cu a hunga verdaderamente futbol y a demostra su clase envidiable tabata e gran defensa arubano Edwin Dirksz, aki naturalmente mi ta referi na e equipo di Aruba. Tabata tristo pa weita hungadornan manera Boye, Vos, Mundo, Gochi, Juancho, Pablo, Jacobs, La Rosa ta sinta keinta banki apesar di nan calidad y experiencia na esnan alinea, solamente pa capricho of falta di sentimiento.

Di kende e fout aki ta, mi no sa y mi no ta interesa di sa. Solamente mi ta kere y hunto cu mi e mayoria di e publico cu a presencia e desastre di Diasabra anochi dia 18 cu ta „about time" cu e clubnan afilia na Aruba Voetbal Bond escoge personanan cu sa cumpli cu nan deber y cu lo satisface e derecho di e fanaticada arubana cu ta bai presencia e „defensa noble" di nan dushi isla di Aruba.

Mi no ta trata di desmerita e actuacion di e hungadornan cu no a resulta den tan importante encuentro. Mi ta di acuerdo cu dentro di poco tempo e muchanan aki lo por ta nos estrellanan di futbol, pero si mi ta culpa e personanan cu sabiendo cu esey tabata e wega „oficial" a dicidi di presenta un equipo of alineacion mediocre.

E senjornan di Aruba Voetbal Bond miho cu nos tur sa cu Aruba mester presenta cu nan mihor team. sinembargo a worde dicidi pa cumpli of satisface deseo di algun amigo of colega.

Pakiko AVB no a warda e novatonan aki pa e wega amistoso? (Diadomingo atardi). Despues cu Curacao a embotella nos hungadornan Diasabra anochi, pa logra un ventaha como di TRES CERO, a dicidi di manda La Rosa y Mundo Kemp aden. E cambio aki inmediatamente a worde nota y Aruba a logra di empata y hasta pone e wega na su ventaha cu e score di 4-3 pa despues Curacao logra empata desesperadamente na 4-4. Esaki tabata e prueba palpable cu e team cu Aruba a cuminza e wega oficial contra Curacao diasabra anochi no tabata capaz di controla e dominio di e team visitante.

E cambio a yuda pero e cambio tabata laat y e cambio no tabata suficiente. Por ehemplo e linea di half di Aruba tabata masha deficiente y a keda deficiente.

Tur hende cu ta na altura di nos futbol arubano sa cu e miho „centerhalf" di Aruba actualmente ta Vos, y cu Boye semper a duna masha bon resultado den linea di half. Esaki a worde demostra den e wega amistoso (sin importancia) di Diadomingo atardi ora cu Aruba a demostra cu e a bira e „pushi" y Curacao e „raton".

Personalmente e futbol di Curacao a decepcionami hopi y mi a keda convenci di e motibonan di e constante derrotanan cu Curacao a sufri e ultimo temponan aki. E equipo di Curacao falta hopi empuhe y ta carece di un bon guardamenta.

Puppy Diaz apesar di no a hunga manera e por y sa, a demostra cu e superior na e guardametanan cu Curacao a presenta na Aruba.

Edwin Dirksz, segun mi opinion personal, tabata den ambos wega Diasabra y Diadomingo e mihor den e 22 hungadornan di Aruba y Curacao. Canword por aventaha Edwin Dirksz cu su estatura y experiencia internacional, pero e agilidad y dominio di bala, Edwin Dirksz indudablemente ta superior. Indudablemente Dirksz y Canword lo forma un pareha sumamente fuerte den defensa pa e

team antillano. Vos di Aruba a demostra di ta un mihor half cu esnan di Curacao. Den delanteria di Curacao, tanto e rechtsbuiten como e linksbuiten ta mihor cu esnan di Aruba, pero ta haci un „shooter" manera Gochi Brion, un „goalgetter" manera Verstraten y un hungador di experiencia y util manera e „bieuw" Mundo Kemp.

Mi ta spera cu e dos weganan aki contra Curacao di Diasabra y Diadomingo 18 y 19 di October lo tabata un LES pa e senjornan di Aruba Voetbal Bond y cu en lo futuro nos mihor hungadornan lo worde alinea lagando un banda tur clase di simpatia pa hungador of club y cu semper nan lo tuma en cuenta nan deber pa e deporte cu nan ta presenta y no lubida e patriotismo na nan isla natal. Tambe mi ta spera cu en lo futuro no mester di saca hungador cu tabata sinta pa presencia wega for di den tribune, pone cambia panja pura pura pa cuminza e partido mientras cu ariba banki di hungadornan di Aruba tabata tin hungador disponible pa por worde alinea.

Refiriendo na e promer bishita di AVB na Curacao dia 25 y 26 di e luna aki, mi kier hala atencion na directiva di AVB na lo siguiente.

Segun noticia di Radio Hoyer di Curacao, Aruba lo hunga dos wega na Curacao, es decir Diasabra anochi (amistoso?) y Diadomingo atardi (oficial).

Riba e punto aki mi a comunicami cu Sr. Van Breet di AVB y mi a worde informa cu ta solamente un wega Aruba lo hunga y esey lo ta Diadomingo atardi. Mi ta spera cu esaki lo no ta un misunderstanding y cu si acaso AVB toch lo dicidi di hunga dos wega (na ultima hora na Curacao) pa nan usa nan „common sense" y exigi pa e wega „oficial" tuma lugar Diasabra anochi y no Diadomingo atardi. E motivo di mi sugerencia mi ta spera cu lo worde comprendi door di AVB sin necesidad di splikele aki den. Pa finaliza mi articulo mi ta spera cu AVB a tuma bon nota di e resultadonan di e teamnan di Aruba di Diasabra y Diadomingo pasa y cu Aruba lo presenta cu su mihor alineacion den su compromiso „oficial" y serio contra di Curacao pa di e manera aki Aruba lo sali victorioso y cu Aruba Voetbal Bond pa promer biaha den historia di futbol di Antillas Hulandes, lo tin e derecho pa escoge e esfuerzonan necesario pa traha un team antillano di futbol. dunando di e manera aki cumplimiento na e convenio entre AVB y CVB.

Hopi suerte y bon biaha!

Tico Kuiperi